Porównanie tłumaczeń II Królewska 10:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dni zaś, w których Jehu panował nad Izraelem w Samarii, było dwadzieścia osiem lat. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jehu panował nad Izraelem w Samarii dwadzieścia osiem lat. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A czas, w którym Jehu królował nad Izraelem w Samarii, *wynosił* dwadzieścia osiem lat. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A czas, którego królował Jehu nad Izraelem w Samaryi, było dwadzieścia i ośm lat. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A dni, których królował Jehu nad Izraelem, dwadzieścia i ośm lat jest w Samaryjej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czas zaś, w którym Jehu panował nad Izraelem w Samarii, wynosił dwadzieścia osiem lat. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Panował zaś Jehu nad Izraelem w Samarii dwadzieścia osiem lat. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jehu panował nad Izraelem w Samarii dwadzieścia osiem lat. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jehu panował nad Izraelem w Samarii przez dwadzieścia osiem lat. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czas, w którym królował Jehu nad Izraelem w Samarii, [wynosił] dwadzieścia osiem lat. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І дні, які Ія царював над Ізраїлем в Самарії (були) двадцять вісім літ. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś dni, w których w Szomronie Jehu panował nad Israelem, były dwadzieścia osiem lat. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A dni, w których Jehu panował nad Izraelem w Samarii, było dwadzieścia osiem lat. |